ΚΕΙΜΕΝΟ 37 – Η ΚΑΤΑΡΑ ΤΩΝ ΕΜΦΥΛΙΩΝ ΠΟΛΕΜΩΝ

In eum locum res deducta est, ut, nisi qui deus vel casus aliqui subvenerit, salvi esse nequeamus. Equidem, ut veni ad urbem, non destiti omnia et sentire et dicere et facere, quae ad concordiam pertinerent ; sed tantus furor omnes invaserat, ut pugnare cuperent, etsi ego clamabam nihil esse bello civili miserius. Omnia sunt misera in bellis civilibus, sed nihil miserius quam ipsa victoria : ea victores ferociores impotentioresque reddit, ut, etiamsi natura tales non sint, necessitate esse cogantur. Bellorum enim civilium exitus tales sunt semper, ut non solum ea fiant, quae velit victor, sed etiam ut victor obsequatur iis, quorum auxilio victoria parta sit.

 ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Σε τέτοιο σημείο έχουν οδηγηθεί τα πράγματα, ώστε να μην μπορούμε να σωθούμε, αν δε βοηθήσει κάποιος θεός ή κάποιο τυχαίο περιστατικό. Εγώ βέβαια, μόλις ήρθα στην πόλη (ενν. Ρώμη), δε σταμάτησα και να πιστεύω και να λέω και να πράττω όλα όσα στόχευαν στην ομόνοια. Αλλά τόσο (μεγάλη) μανία είχε καταλάβει όλους, ώστε να επιθυμούν να πολεμούν, αν και εγώ φώναζα ότι τίποτα δεν είναι πιο αξιοθρήνητο από τον εμφύλιο πόλεμο. Τα πάντα είναι αξιοθρήνητα στους εμφύλιους πολέμους, αλλά τίποτα δεν είναι πιο αξιοθρήνητο από την ίδια τη νίκη: αυτή κάνει τους νικητές αγριότερους και πιο αχαλίνωτους, ώστε, κι αν ακόμη δεν είναι από τη φύση τους τέτοιοι, να αναγκάζονται από ανάγκη να γίνουν. Γιατί η έκβαση των εμφυλίων πολέμων είναι πάντα τέτοια, ώστε να γίνονται όχι μόνο αυτά, τα οποία θέλει ο νικητής, αλλά (ώστε) ακόμη να κάνει ο νικητής το χατίρι αυτών, με τη βοήθεια των οποίων κερδήθηκε η νίκη.

ΡΗΜΑΤΑ

1η ΣΥΖΥΓΙΑ

clamo, clamavi, clamatum, clamare

pugno, pugnavi, pugnatum, pugnare

2η ΣΥΖΥΓΙΑ

pertineo, pertinui, pertentum, pertinere

3η ΣΥΖΥΓΙΑ

deduco, deduxi, deductum, deducere (προστ. ενεστ. deduc)

desisto, destiti, -, desistere

dico, dixi, dictum, dicere (προστ. ενεστ. dic)

facio, feci, factum, facere (προστ. ενεστ. fac)

invado, invasi, invasum, invadere

cupio, cupi(v)i, cupitum, cupere

reddo, reddidi, redditum, reddere

cogo, coegi, coactum, cogere

fio, factus sum, fieri

volo, volui, -, velle

obsequor, obsecutus sum, obsecutum, obsequi αποθ.

pario, peperi, partum, parere (μετοχή μέλλ. pariturus -a -um)

ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΡΗΜΑ: sum, fui, -, esse

4η ΣΥΖΥΓΙΑ

sentio, sensi, sensum, sentire

subvenio, subveni, subventum, subvenire

venio, veni, ventum, venire

nequeo, nequi(v)i, -, nequire λίγοι τύποι είναι εύχρηστοι βλ. Γραμμ., σ. 88

Ετυμολογικά

1. casus < cado· πρβ. κάζο (ζημιά, πάθημα, στραπάτσο) << ιτ.

 2. clamo: ex-clamo

 3. miser-a-um: miseria, miseror miseror: λυπάμαι––μιζέρια, μίζερος

4. impotens: in-potens· πρβ. potestas, pos-sum

5. natuta: naturālis = φυσικός· πρβ. νατουραλισμός << γαλ. (αισθητικό κίνημα)

 6. necessitas < necesse

7. exitus < exeo

 8. servus: δούλος, υπηρέτης––σερβιτόρος, σερβίρω

9. populus: ο λαός––το πόπολο (ο λαός υποτιμητικά), ποπ (κάτι δημοφιλές, για το ευρύ κοινό, εμπορική μουσική), Ποπ Αρτ, κ.ο.κ.

10. res: πράγμα––ρεαλισμός

11. furor: η μανία––φουριόζος, η φούρια (η πιεστική βιασύνη)

12. victor: ο νικητής, victoria: η νίκη––Βίκτωρ, Βικτωρία (κύρια ονόματα)

13. pugno: μάχομαι––η μπουνιά

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

1. Να δηλωθεί η σύγκριση με άλλον τρόπο:

α. Etsi ego clamabam nihil esse bello civili miserius.

β. Omnia sunt misera in bellis civilibus, sed nihil miserius quam ipsa victoria.

2. ut veni ad urbem, non destiti: Να αντικατασταθεί ο ut από τον ιστορικό cum και

να δικαιολογηθούν οι αλλαγές που θα ακολουθήσουν.

3. reddit, ut necessitate esse cogantur.

Να επαναδιατυπωθεί η παραπάνω περίοδος αφού αντικατασταθεί το ρήμα εξάρτησης σε reddiderat.

4. Να μετατραπούν οι υπογραμμισμένες προτάσεις σε μετοχές:

α. Equidem, ut veni ad urbem, non destiti omnia et sentire et dicere et facere,

quae ad concordiam pertinerent.

β. Sed tantus furor omnes invaserat, ut pugnare cuperent, etsi ego clamabam

nihil esse bello civili miserius.